

LES FANGS SONT-ILS BANTU ?

Jean-Marie HOMBERT, Pither MEDJO
et Raymond NGUEMA

Abstract

It is generally admitted in Gabon that the Fang people are not Bantu. The purpose of this article is to establish that the Fang language is a Bantu language. In order to do so, regular sound correspondences between Proto-Bantu and Fang are presented for vowels and consonants.

1. INTRODUCTION

"Les Fangs ne sont pas bantou". Ce point de vue est partagé, au Gabon, aussi bien par la plupart des Fangs que par bon nombre de locuteurs des langues bantou voisines.

Les linguistes qui se sont intéressés à cette langue ont, au contraire, depuis la première classification de Guthrie (1948), considéré que le fang faisait partie du groupe bantou.

Nous nous proposons d'illustrer ici, en utilisant les méthodes de la linguistique historique, les correspondances régulières qui existent entre le Proto-Bantu (PB), langue mère des langues bantou telle qu'elle a été reconstruite par Guthrie (1969-71), et l'un des parlers fang du Gabon : le parler de Bitam¹. Le but de cette contribution est de démontrer sans ambiguïté l'appartenance linguistique du

¹ Les résultats que nous présentons dans cet article sont basés sur un corpus restreint (environ 800 mots) collecté lors d'une mission du premier auteur à l'Université Omar Bongo de Libreville en février 1989. P. Medjo et R. Nguema sont locuteurs natifs de ce parler et sont actuellement étudiants en linguistique.

fang à l'ensemble bantou ; pour cela nous mettrons en évidence des correspondances régulières entre les systèmes vocalique et consonantique² du PB et du fang³.

2. SYSTEME SYNCHRONIQUE

Le système phonologique du fang de Bitam fait actuellement l'objet d'une étude plus approfondie (Medjo, en préparation) ; nous ne présentons ici que les inventaires des systèmes vocalique et consonantique.

2.1. *Système vocalique*

Le système vocalique de ce parler fang comporte 8 voyelles monophthongues et 3 diphtongues :

i	u	
e	o	
	ɔ	wa, ɥi, ɥe
ɛ	ɔ	
	a	

Les 8 monophthongues peuvent être brèves ou longues en syllabes ouvertes ; la quantité vocalique n'est pas pertinente en syllabes fermées.

La voyelle ϵ a un statut particulier puisqu'elle est généralement suivie de la nasale palatale η (ou parfois de n) ; mais on la trouve également en syllabe ouverte (ex. : 'écouter' á-béè)

Ces voyelles sont phonétiquement nasalisées lorsqu'elles sont suivies par une consonne nasale. Cette nasalisation conditionnée est particulièrement claire lorsqu'il s'agit des voyelles ouvertes a et α , suivies de la nasale vélaire η et que le ton de la voyelle est haut.

² Les correspondances tonales seront traitées dans un autre article (voir Hombert 1990)

³ Le fang est parlé sur un territoire qui s'étend du Sud Cameroun au Nord Gabon. Bien qu'il y ait intercompréhension sur l'ensemble de cette zone, on constate des variations dialectales importantes. Malheureusement aucune étude systématique de ces parlers n'a été faite pour le moment.

2.2 Système consonantique

La plupart des racines ont une structure monosyllabique de type $C_1V_1C_2$ mais, comme nous l'avons signalé dans le paragraphe précédent, il existe aussi des syllabes ouvertes C_1V_1 (avec V_1 longue ou brève). Toutefois, environ 10% du lexique est constitué par des racines polysyllabiques $C_1V_1C_2V_2...$

L'inventaire des C_2 est tout à fait différent selon que cette consonne "ferme" la syllabe ou qu'elle constitue la consonne initiale de la syllabe suivante.

- Consonnes en position C_1 :

		t		k	kp
b		d			gb
	f	s	ʃ		
	v	z	ʒ		
		ts			
		dz			
w		l	y		
m		n	ɲ		
mv		nd		ŋg	

Les consonnes *kp* et *gb* sont peu fréquentes. Les fricatives palatales *ʃ* et *ʒ* sont également rares ; elles sont probablement la réalisation de *sɥ* et *zɥ*.

- Consonnes en position C_2 (dans les structures $C_1V_1C_2$) :

p		t			ʔ
		s			
m		n	ɲ	ŋ	

- Consonnes en position C_2 (dans les structures $C_1V_1C_2V_2$) :

b		ʔ
m	n	
	l	
	r	

3. CORRESPONDANCES PB-FANG (DE BITAM)

3.1 Voyelles

La plupart des substantifs PB ont une structure de type préfixe - $C_1V_1C_2V_2$; en fang la voyelle V_2 est généralement élidée. Nous ne considérerons donc ici que les correspondances vocaliques en position V_1 . Le système vocalique du PB comporte 7 voyelles : *i*, *i*, *e*, *a*, *o*, *u*, *ɥ*⁴. Les distinctions entre ces 7 voyelles du PB ont été préservées en position V_1 en fang de Bitam et les correspondances suivantes ont pu être établies :

PB	i	i	e	a	o	u	ɥ
Fang	i	e	ə	a	ɔ	o	u

Tableau 1 - Correspondances vocaliques PB-Fang (en position V_1)

Des exemples illustrant ces correspondances sont présentés en annexe A. La consonne C_2 peut influer sur le développement de V_1 ; ainsi lorsque $*V_1 = i$ et que $*C_2$ est une nasale ou une mi-nasale, alors la voyelle correspondante en fang de Bitam est *ə* (et non pas *e*).

⁴ *i* et *ɥ* représentent des voyelles très fermées.

	Proto-Bantu	Fang
langue	*dím]]	ò-yâm
signe	*dìmbò	ndòm
écureuil (var.)	*cìndí	ò-són
pigeon (var.)	*bìngá	ò-bòŋ

Tableau 2 - Exemples illustrant *iN > ɛN

De même, lorsque *V₁ = o et que *C₂ = n, on obtient wa n en fang.

	Proto-Bantu	Fang
lune	*gòndè	ngwàn
banane plantain	*kòndè	è-kwàn
honte	*cón]]	ò-swàn
oiseau	*nònj]	ò-nwàn

Tableau 3 - Exemples illustrant *on > wan

L'origine de la voyelle ɛ du fang, liée à l'évolution de la consonne *d en position C₂, sera abordée dans la section suivante.

3.2. Consonnes

Les exemples présentés dans les annexes B (consonnes en position C₁) et C (consonnes en position C₂) permettent d'établir les correspondances suivantes entre les consonnes du PB et celles du parler fang de Bitam.

On remarquera que les segments *p et *t en position C₁⁵ et *t, *k et *d en position C₂ ont deux réflexes en fang. Il est prématuré pour l'instant de dire s'il s'agit de réflexes phonétiquement conditionnés, d'emprunts ou de traces d'une ancienne distinction fortis / lenis (voir Bancel 1988) ; nous aborderons ce problème

5 Le réflexe de *d est y. ; toutefois on trouve une exception 'tirer' *dɔt > á-dòrù.

des doubles réflexes pour l'ensemble des langues du Gabon ultérieurement (Hombert, en préparation).

	C ₁	C ₂
*p	f v	p
*t	t l	t ∅
*c	s	s
*k	k	? ∅
*b	b	p p ∅
*d	y	∅
*j	z	
*g	k	? m
*m	m	m
*n	n	n
*mb		m
*nd		n
*ng		ŋ

Tableau 4 - Correspondances consonantiques PB-Fang (structures C₁V₁C₂)

3.2.1. Evolution des dentales en C₂

Notons toutefois l'évolution du *d en position C₂ qui peut soit devenir ∅, soit se transformer en p. Nous avons inclus dans l'annexe C tous les exemples dont nous disposons pour cette évolution (alors que nous n'avons donné que trois exemples illustratifs pour les autres consonnes). Lorsque *d > ∅ il y a allongement compensatoire de la voyelle V₁ (sauf si *V₁ = j) sans modification de

son timbre. En revanche lorsque *d > ɲ il y a généralement modification du timbre de V₁ comme on peut le constater dans le tableau ci-dessous (nous n'avons pas trouvé d'exemples de *ɪd où *d > ɲ) :

PB	*id	*ed	*ad	*od	*ud	*yd
Fang	eɲ	ɛɲ	eɲ	ɣeɲ	ɣiɲ	ɣiɲ

Tableau 5 - Evolution des *-V₁d > Vɲ

Il y a également eu allongement compensatoire de V₁ lorsque certains *t > Ø (voir les exemples 'plais', 'rapide' et 'trois' en annexe C). On obtient cet allongement compensatoire lorsque certains *d et *t sont éliminés en position C₂, probablement parce que ces consonnes sont passées par un stade l — consonne voisée qui a causé l'allongement de la voyelle — avant de disparaître. Ce stade est d'ailleurs attesté synchroniquement dans le parler fang de la région de l'Estuaire. Cet allongement compensatoire n'a évidemment pas lieu lorsque *k > Ø en position C₂ puisqu'il n'y a pas passage par une étape où *k est voisé.

3.2.2. Nasales non-syllabiques et nasales syllabiques

L'évolution des consonnes en position C₁ est influencée par la présence d'une nasale ; ainsi les consonnes *b, *d, *g évoluent respectivement en v, d et g lorsqu'elles sont précédées par une nasale non-syllabique.

	PB	Fang
rat (var.)	*béndé	mvɛn
signe	*dɪmbð	ndəm
guérisseur	*gàŋgà	ŋgàŋ

Après les consonnes nasales syllabiques, les dentales *t et *d semblent se transformer en nasale dentale :

coeur	*tɪmā	>	ñ-nâm
mari	*dúmɪ	>	ñ-nôm

Mais on trouve également des exemples où *t et *d > l après ɲ :

tête	*tú	>	ñ-ló
hameçon	*dóbð	>	ñ-lɔp

3.2.3. Les voyelles ɪ et ʏ

Devant les voyelles super-fermées ɪ et ʏ, les occlusives dentales *t et *d deviennent respectivement ts et dz :

souche	*tɪndé	>	tsɪn
animal	*tɪtú	>	tsɪt
éteindre	*dɪm	>	á-dzɪm
être brûlé	*dɪg	>	á-dzɪ?

3.2.4. Origine des labio-vélaires kp et gb

L'origine des labio-vélaires kp et gb est difficile à établir à cause du très faible nombre de mots contenant ces consonnes en fang. Il semble toutefois que kp et gb proviennent d'une séquence occlusive (k et b respectivement) suivie d'une voyelle arrondie comme le suggèrent les exemples suivants :

perdre	*kũãdɪ	>	ð-kpãã
se casser	*búd	>	á-gbélé
pourrir	*bũd	>	á-gbɛɲ

Il est probable que ces consonnes se sont, dans un premier temps, labialisées puis transformées en labio-vélaires :

kV	>	k ^v V	>	kpV
bV	>	b ^v V	>	gbV

CONCLUSION

Nous venons de montrer que le passage du proto-bantu, langue mère des langues bantu parlées actuellement, au fang (parler de Bitam) se fait en suivant des règles d'évolutions phonétiques régulières ; ceci indique de manière irréfutable que la langue fang appartient au groupe bantu.

BIBLIOGRAPHIE

- BANCEL P. (1988) "Double reflexes in Bantu A70 languages", *Pholia* 3, pp. 7-16.
 GUTHRIE M. (1948) *The Classification of the Bantu languages*, London : Oxford University Press for the International African Institute.
 GUTHRIE M. (1969-71) *Comparative Bantu*, 4 vol., Gregg International Publishers.
 HOMBERT J.-M. (1990) Réalisations tonales et contraintes segmentales en fang. Communication aux Journées d'Etudes sur la Parole, Montréal.
 HOMBERT J.-M. (en préparation) "Le problème des doubles réflexes dans les langues du Gabon".
 MEDJO P. (en préparation) "Etude phonétique et phonologique du parler fang de Bitam".

ANNEXE A - CORRESPONDANCES VOCALIQUES

*V ₁		PB	FANG
*j	veine cou cadavre	*cǐcǎ *kǐŋgð *bǐmbǎ	ñ-sĩs kǐŋ m̄-bĩm
*i	os arbre noix de cola	*pǐcǐ *tǐ *bǐdú	ē-vēs è-lé à-bèé
*e	kaolin froid ramollir	*pěmbě *pěpð *těk	fóm à-vóp á-tò?
*a	aile piège puiser	*pǎpǎ *tǎmbð *tǎp	à-fǎp ð-lǎm á-lǎp
*o	python éléphant faire bouillir	*bðmǎ *jðgǐ *tðk	mvdm zð? á-tð?
*u	rat construire plaie	*púkù *túŋg *pútǎ	fó á-lðŋ fóó
*y	abdomen casser mousse	*bỳmð *bỳg *pỳdỳ	à-bðm á-bú? à-vúú

ANNEXE B - CORRESPONDANCES CONSONANTIQUES
EN POSITION C₁

*C ₁	PB	FANG
*p		
	kaolin	*pémbé
	plaie	*pútá
	aile	*pàpá
	mousse	*púdí
	os	*pící
	froid	*pépè
*t		
	ramollir	*tèk
	bouillir	*tòk
	bosse	*túútú
	palmier	*téndé
	piège	*támbo
	écoper	*túg
*c		
	veine	*c]cá
	dent	*cùngá
	écureuil (var.)	*cínđí
*k		
	tique	*kúpá
	tortue	*kúdí
	cesser	*káđ
*b		
	pigeon (var.)	*bìngá
	abdomen	*bùmò
	genou	*bòngó

*d	langue	*dímb]	ò-yòm
	pleurer	*díđ	á-yì
	vomir	*dúk	á-yó
*j			
	éléphant	*jògù	zò?
	faim	*jàđà	zèp
	barbe	*jèdí	zèà
*g			
	sagaie	*gòngá	ā-kòŋ
	molaire	*gègò	è-kò?
	peau	*gùbò	è-kòp

ANNEXE C - CORRESPONDANCES CONSONANTIQUES
EN POSITION C₂ DES STRUCTURES C₁V₁C₂

*C ₂	PB	FANG	
*p			
	aile	*pàpá	ā-fāp
	froid	*pépè	ā-vōp
	tique	*kúpá	kōp
*t			
	animal	*tj t ú	t s í t
	bosse	*tǫǫ t ǫ	è-t ú t
	poids	*dǫ t ù	ā-dz í t
	plaie	*pú t á	f ó ó
	rapide	*pú t	ā-v ó ó
	trois	*t á t ù	l á à
*c			
	os	*p í c í	ē-v ē s
	veine	*c } c á	ū-s í s
	oeil	y í c ò	dz í s
*k			
	ramollir	*t è k	á-t à?
	hotte	*c è k è	ū-s à?
	faire bouillir	*t ò k	à-t ò?
	rat	*p ó k ù	f ó
	grossir	*p ǫ k	á-v ù
	nuît	*t ǫ k ù	à-l ú
*b			
	araignée	*b ù b ì	ā-b ò p
	peau	*g ù b ò	è-k ò p
	partager	*g à b	á-k à p

*d

sang	*gǫ dá	mō-k í
interdit	*gǫ dà	è-k í
noix de cola	*b ì d ú	ā-b è è
barbe	*j è d ù	z ò à
polygamie	*p á d ì	è-v á á
femme	*k á d ï	k á á
corde	*g ò d ï	ū-k ò ó
colline	*g ù d ù	ū-k ò ó
goût amer	*d ù d ù	á-y ò ò
antilope (sitatunga)	*b ù d ǫ	m v ù ù
force	*g ù d ù	ŋ g ù ù
mousse	*p ǫ d ù	ā-v ù ù
tortue	*k ǫ d ù	k ú ù
vipère	*p í d ì	f è p
cuire	*b í d	á-b è p
cuisse	*b è d è	ā-b è p
sein	*b é é d è	ā-b è p
faim	*j á d á	z è p
deux	*h á d í	á h é p
ongle	*y á d á	d z è p
travail	*c á d í	è-s é p
côté du corps	*b à d ù	m v è p
petit-fils	*d á d á	u d è p
escargot	*k ó d á	k y è p
pourrir	*b ò d	á-g b è p
rire	*j ò d	á-y è p
sortir	*k ú ú d	á-k y í p
poitrine	*t ú d ò	t y í p
tuer	*b ú d	á-y í p

Pholia 4-1989

	porc	*gùdú	ŋgqĩn
	nez	*jùdù	dzqĩn
	source	*cùdð	ðʃqĩn
	forger	*tʃd	á-lqĩn
*g	être brûlé	*dʃg	á-dzɪ?
	molaire	*gègð	è-kə?
	écureuil (var.)	*bùgé	mvõ?
*m	abdomen	*bùmð	ã-bùm
	python	*bðmã	mvðm
	tambour	*gðmã	ŋgðm
*n	enfant	*yánà	mw-ân
	oiseau	*nðnɪ	õ-nwān
	avaler	*mɪn	ã-mìn
mb	kaolin	*pémbé	fóm
	piège	*támð	ð-lām
	signe	*dɪmbð	ndðm
*nd	saleté	*bɪndð	mvìn
	rat (var.)	*béndé	mvón
	caïman	*gândú	ŋgān
*ŋg	pigeon (var.)	*bɪŋgá	õ-bõŋ
	guérisseur	*gãŋgà	ŋgàŋ
	dent	*cùŋgá	ã-sõŋ